



ЗАРЯ ВОСТОКА

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

Год издания 47-й

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

№ 213 (13360) СРЕДА, 11 СЕНТЯБРЯ 1968 г. Цена 2 коп.

В СТОЛИЦЕ ГРУЗИИ НАЧАЛИСЬ ТОРЖЕСТВА, ПОСВЯЩЕННЫЕ 150-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ НИКОЛОЗА БАРАТАШВИЛИ.

ВЧЕРА СОСТОЯЛСЯ ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЛЕНУМ ПРАВЛЕНИЙ СОЮЗОВ ПИСАТЕЛЕЙ СССР И ГРУЗИИ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ЮБИЛЕЮ ВЕЛИКОГО ГРУЗИНСКОГО ПОЭТА И МЫСЛИТЕЛЯ.



Тбилиси, 10 сентября 1968 года. На сцене: в зале заседания объединенного пленума правлений союзов писателей СССР и Грузии, посвященный 150-летию со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя Николая Бараташвили в Тбилиском государственном академическом театре оперы и балета им. З. Палиашвили. Фото Г. Вахтагандзе и М. Квирицшвили.

ПРИЕЗД В МОСКВУ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧССР

10 сентября в Москву для ведения переговоров прибыл Председатель правительства Чехословацкой Социалистической Республики Олдржих Черник.

На Внуковском аэродроме, украшенном государственными флагами Чехословакии и Советского Союза, для встречи высокого гостя был выстроен почетный караул войск Московского гарнизона. Сюда прибыли Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, первый заместитель министра внешней торговли М. Р. Кузьмин, заместитель министра иностранных дел СССР Л. Ф. Ильичев, генеральный секретарь МИД СССР И. Н. Земсков, член Коллегии МИД СССР, заведующий отделом печати МИД СССР Л. М. Замiatин, заведующий отделами МИД СССР Е. И. Громов, Ф. Ф. Молохов и другие официальные лица.

Здесь же посол Чехословацкой Социалистической Республики в Советском Союзе В. Коуцкый, дипломатический состав посольства ЧССР в СССР, представители советской и чехословацкой прессы, радио и телевидения.

Самолет «ИЛ-18», на борту которого находится глава чехословацкого правительства, совершает посадку и подругивает к зданию аэровокзала. Начальник почетного караула отдает рапорт. Звучат государственные гимны двух стран. О. Черник и А. Н. Косыгин обходят строй почетного караула.

Председатель правительства ЧССР и Председатель Совета Министров СССР садятся в машину, украшенную чехословацким и советским флагами, и направляются в город, в отведенную О. Чернику резиденцию.

Вместе с О. Черником в Москву прибыли заместитель Председателя правительства Чехословацкой Социалистической Республики Ф. Гамоуз, министр внешней торговли ЧССР В. Валеш и сопровождающие их лица. (ТАСС).

КРЫЛАТЫЙ КОНЬ ПРОМЧИТ ТЕБЯ ЧЕРЕЗ ВЕКА

Сегодня праздник на грузинской земле. Праздник, который вечно останется в сердцах людей, глубоко взволнованных поэзией Бараташвили, 150-летию со дня рождения которого отмечает не только его родина, но и все прогрессивное человечество.

Ему нужен этот праздник. Туда, в сумерки Мтацминда, где нашел вечный покой великий бунтарь, взлетит его крылатый конь и поведаст своему всаднику, как дорог он своему народу, как ликует его любимый Тбилиси, как льются над городом стихи, ставшие родными не только сердцу каждого грузина, но и всем братским народам нашей страны.

Ему нужен праздник. Он мало их видел в жизни. Но его поэтический гений предвидел этот большой праздник на грузинской земле.

Да, сегодня праздник на грузинской земле. Но это праздник не только в честь Николая Бараташвили. Это торжество мудрой ленинской национальной политики, торжество тех гуманистических идей, которые заложены в основу всего творчества Николая Бараташвили.

10 сентября в зале Государственного академического театра оперы и балета имени Палиашвили собрались видные представители писательских организаций нашей страны, зарубежные литераторы и деятели искусства.

Здесь состоялся объединенный пленум правлений союзов писателей СССР и Грузии, посвященный 150-летию со дня рождения Николая Бараташвили.

Одиннадцать часов утра. Места в президиуме занимают товарищи Г. Д. Джавахидзе, В. П. Мжаванадзе, П. А. Родионов, Д. Г. Стурца, заведующий сектором литературы отдела культуры ЦК КПСС А. А. Беллев, видные советские писатели — Н. Тихонов, С. Баруздин, Л. Соболев, А. Сафонов, С. Смирнов, М. Луконин, О. Гоним, Е. Евтушенко, Г. Эмин, М. Рагим, Д. Кугультинов, представители партийных и советских организаций, творческой интеллигенции республики.

Пленум открыл выступительным словом первый секретарь Союза писателей Грузии Г. Абашидзе.

150-летие со дня рождения Николая Бараташвили, выдающегося грузинского поэта XIX столетия, сказал он, является праздником не только грузинской культуры, но и большим праздником дружбы и братства всех народов нашей великой Родины. Творчество Бараташвили, выросшее на благодатной ниве больших традиций грузинской литературы, не только украшает со-

кровиницу нашей поэзии, но и с полным на то правом стоит зрелым с выдающимися творческими мировыми поэзии. Бараташвили является поэтом, выразителем все тяготы и боли родного народа, поэтом, мечтателем о светлом будущем своей страны. Он «испеленелся любовью к своей родине», он проторил своим потомкам, целым поколениям грузинских писателей новые, неизведанные пути.

Бараташвили продолжил проложенный творчеством великого Руставели самобытный путь развития грузинской литературы, сделал достоянием Грузии передовые идеи русских и европейских писателей.

Поэзия Бараташвили полностью отразила волнующие события его дней, проблемы, поставленные эпохой, и решение этих проблем выводит в творчестве Бараташвили за рамки национальных интересов, носит общечеловеческий характер.

Время, лучший свидетель бессмертия поэта, доказало, что Бараташвили, одинаково дорог сегодня русскому и грузинскому, украинскому и армянскому, азербайджанскому и киргизскому творения переведены почти на все языки народов СССР, звучат на многих европейских языках.

Сегодня, сказал далее Григор Абашидзе, на торжества в честь 150-летия со дня рождения Николая Бараташвили прибыли лучшие представители прогрессивной литературы мира, почитатели и переводчики поэзии Бараташвили. От имени грузинского народа Г. Абашидзе горячо поблагодарил гостей и объявил объединенный пленум правлений Союза писателей СССР и Союза писателей Грузии открытым.

С приветствием от имени Центрального Комитета Коммунистической партии Грузии, Президиума Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР на пленуме выступил председатель Совета Министров Грузинской ССР Г. Джавахидзе. Два года тому назад, сказал он, объединенный пленум правлений Союза писателей СССР и Союза писателей Грузии в присутствии многочисленных зарубежных гостей отмечал юбилей гениального поэта, мыслителя и гуманиста Шота Руставели.

Сегодня в древней столице Грузии, где полтора века тому назад родился, где создавал свои шедевры великий поэт Николай Бараташвили,

Николай Бараташвили отнесится к той счастливой категории деятелей, которые, промелькнув, словно метеор на небосводе, тем не менее оставили неизгладимый след в культуре своего народа. Он стал великим реформатором грузинской литературы, основоположником нового направления в ее развитии. Если Шота Руставели, создав бессмертную поэму «Витязь в тигровой шкуре», выразил передовые идеалы своей эпохи и поднял на недосягаемую высоту грузинское художественное мышление, поэзию, философию, то Николай Бараташвили, продолжатель его поэтических традиций, своим мировоззрением, своим общественными интересами являлся источником обогащения национальной культуры.

Николай Бараташвили сумел найти правильные ответы на самые животрепещущие вопросы жизни, смог глубоко взглянуть в будущее. Воинствующий гуманист и бунтарь, он из давних времен увидел свою родину свободной и независимой. К нам, к своим потомкам, стремился он своим творчеством, всеми помислами души. В этом мощь его и величие. Вот почему так дорог нам человек, сказавший на заре XIX века: «За ночью день настанет... и думы целого поколения, неодолимо».

(Окончание на 2-й стр.)

КОММУНИКЕ

10 сентября в Москве состоялось переговоры между Председателем Совета Министров СССР А. Н. Косыгиным и Председателем правительства Чехословацкой Социалистической Республики О. Черником.

С советской стороны в переговоры приняли также участие заместитель Председателя Совета Министров СССР, председатель Госплана СССР Н. К. Вайбаков, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, первый заместитель министра внешней торговли М. Р. Кузьмин;

с чехословацкой стороны — заместитель Председателя правительства ЧССР Ф. Гамоуз, министр внешней торговли ЧССР В. Валеш, посол ЧССР в Москве В. Коуцкый.

В ходе переговоров был обсужден ряд крупных экономических вопросов, представляющих взаимный интерес для обоих государств. Были рассмотрены, в частности, вопросы о поставках из Советского Союза в Чехословацкую Социалистическую Республику газа, нефти, железной руды (окатышей) и других товаров, а также о поставках из Чехословакии в Советский Союз стальных труб для газопроводов, грузовых автомобилей, большой грузоподъемности, оборудования, трикотажа, обуви и других товаров.

В результате переговоров было подписано соглашение между правительством СССР и правительством ЧССР о поставках природного газа из СССР в Чехословакию на ряд лет и о сотрудничестве в строительстве газопровода на территории Со-

ПОДПИСАНИЕ СОВЕТСКО-ЧЕХОСЛОВАЦКИХ ДОКУМЕНТОВ

В Кремле 10 сентября было подписано соглашение между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Чехословацкой Социалистической Республики о поставках природного газа из СССР в Чехословакию на ряд лет и о сотрудничестве в строительстве газопровода на территории Советского Союза. Был подписан также протокол по экономическим вопросам.

От имени Советского правительства эти документы подписала Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин; от имени чехословацкого правительства — Председатель правительства ЧССР О. Черник. (ТАСС).

ОТЪЕЗДА О. ЧЕРНИКА

10 сентября на родину отбыл Председатель правительства Чехословацкой Социалистической Республики Олдржих Черник.

На Внуковском аэродроме, украшенном государственными флагами двух братских стран, О. Черника провожали Председатель Со-

ВСТРЕЧА В. П. МЖАВАНДЗЕ С УЧАСТНИКАМИ IX ВСЕМИРНОГО ФЕСТИВАЛЯ МОЛОДЕЖИ И СТУДЕНТОВ В СОФИИ

Кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Грузии В. П. Мжаванадзе принял 10 сентября участников IX Всемирного фестиваля молодежи и студентов «За солидарность, мир и дружбу» в Софии, представителей грузинской молодежи.

В зале заседаний ЦК КП Грузии собрались певцы и танцоры, музыканты и спортсмены. Среди них — солист Тбилисского академического театра оперы и балета имени З. Палиашвили Зураб Соткилава, завоевавший на фестивале в конкурсе классической песни золотую медаль и приз «Орфей», артисты вокального ансамбля «Гордела» и танцевального коллектива «Садхимо», удостоившиеся золотых медалей на конкурсах исполнителей народных песен и танцев и другие.

В. П. Мжаванадзе тепло приветствовал посланцев грузинской молодежи на IX Всемирном фестивале. Софийский фестиваль, отметил В. П. Мжаванадзе, самое убедительное доказательство

УЧЕБА ПАРТИЙНЫХ КАДРОВ

10 сентября к занятиям приступил очередной поток слушателей постоянно действующих курсов по переподготовке руководящих партийных и советских кадров.

К месячным занятиям приступили заведующие организационными отделами горкомов и райкомов партии, а также освобожденные секретари партийных организаций промышленных предприятий.

Занятия вступительным словом открыл второй секретарь ЦК КП Грузии тов. П. А. Родионов.

Во время пребывания на курсах слушатели будут посещать лекции и семинары по основным проблемам истории и политики КПСС, основам научного коммунизма, экономики и организации производства. Большое место в учебном плане отводится изучению вопросов партийного строительства, практики руководства народным хозяйством, наукой и культурой. (ГрузТАГ).

ПЛАН ВЫПОЛНЕН

Труженики сельского хозяйства Цаленджикского района одержали большую победу. Несмотря на неблагоприятные погодные условия, сложившиеся в этом году, задание района с целью выполнения годовой нормы сбора чайного листа. На переработку чайных фабрик было сдано 12600 тонн «зеленого золота». Успешному выполнению плана способствовало социалистическое соревнование, широко развернувшееся среди чаеводов, использование достижений науки и ценного опыта передовиков.



На снимке: группа участников торжества, посвященных 150-летию со дня рождения Николая Бараташвили (слева направо) С. Шанишвили, И. Тарба, Н. Тихонов, М. Дулин, Г. Маврани и А. Сафронов.

Фото М. Квирикашвили и Г. Вахтагандзе.

МЕРАНИ

Николаз Бараташвили

Без дорог и троп звездный твой галоп, мой Мэрани,
Ворон каркать стал, но от нас остался за горами.
Мой Мэрани, лети, ветер, свисти-свисти, не ищи себя, где прохладнейко,
Ты меня разбей, а печаль развей, словно черную гриву по ветру!

Ветр собор разрубил, волны ты раздробил, пронесешь над скалами тайною,
лишь вперед лети, ну а мне скороти, истерлашвадуси, снитания.
О, летящий мой, в самый знойный зной не ищи себя, где прохладнейко,
Я тебя не жалел, и тебе повелел не жалеть бесстрашного всадника.
Пусть я брошу свой край, пусть скажу «Прощай» всем друзьям,
как любимым с младости, так оставлю семью, и любовь мою,
как румей речей самых сладостных, — там, где ночь сойдет, там и солнце взойдет,
там и будет мне моя родина — лишь одним звездом я потом отдам все, что было в душе похоронено,
Сердце хрипый крик, и любимой лни, все — в гудящий рев моря vlastного, все — в полет, в порыв, как в крутой обрыв сумасшествия,
столь прекрасного, столь прекрасного! Ты меня разбей, а печаль развей, словно черную гриву по ветру.
Мой Мэрани, лети, ветер, свисти-свисти. Нет конца ни бегу, ни песенку,
Пусть в родной земле не покоится мне вместе с дедами, вместе с прадедами,
пусть любовь моя не оплачет меня на могиле слезами праведными,
Там, где тихий луг, ворон, словно друг, мне могилу в ночи клювом вырыет,
и, как будто золой, хищный вихрь землей позысплет мои кости сырые,
Вместо женских слез, дождь небесных рос упадет на меня, подкованного.
И не будет родных. Причитать за них будут коршуны, будут коршуны.
Но лети над землей, о, Мэрани мой, свизуй судьбу лети, в шрамах, а седниках,
Если я до сих пор, мчал судьбе аперекор, покоряться теперь стыдно всаднику!

Пусть умру в пути у судьбы не в чести одиноки бездомном бродягою,
— зватью коня на дыбы, меч разаций судьбы принимаю с асеслой отгакою!
Мой Мэрани, лети, ветер, свисти-свисти. Нет конца ни бегу, ни песенку,
Ты меня разбей, а печаль развей, словно черную гриву по ветру!

Но спокоен будь — не бесплоден путь обреченного, но отважного,
Пусть ты пробил, не напрасен был, и другим потом ты отдашь его,
Легче будет потом тем же самым путем мчать собрату по духу и доблести,
И, рванувшись вперед, конь его пронесет над судьбой, как над темной пропастью!

Без дорог и троп звездный твой галоп, мой Мэрани,
Ворон каркать стал, но от нас остался за горами.
Мой Мэрани, лети, ветер, свисти-свисти. Нет конца ни бегу, ни песенку,
Ты меня разбей, а печаль развей, словно черную гриву по ветру!

Перевод Евгения ЕВТУШЕНКО.



ВЫСТАВКА, ПОСВЯЩЕННАЯ ВЕЛИКОМУ ПОЭТУ

Большая выставка, посвященная жизни и творческой деятельности великого грузинского поэта и мыслителя Николая Бараташвили, открылась 10 сентября в Государственной картинной галерее Грузии.

На вернисаже пришли члены Всесоюзного и Республиканского комитетов по празднованию 150-летия со дня рождения Бараташвили, видные советские и зарубежные писатели, представители общественности столицы республики, партийные, советские, профсоюзные и комсомольские работники, учащая молодежь.

Выставку открывает первый секретарь Союза писателей Грузии Г. Абашидзе. Он представляет слово министру культуры республики О. Тактакишвили. В своей краткой речи О. Тактакишвили сказал, что в двух залах собраны материалы о поэте, которыми располагаем мы сегодня. Это — высказывания современников о Николае Бараташвили, фотографии Николая Бараташвили, портреты поэта, созданные грузинскими художниками, а также произведения поэта, писателей и литературных критиков, посвященные Н. Бараташвили.

Министр культуры приглашает посетителя ознакомиться с экспонатами выставки.

В первом разделе «Николаз Бараташвили и его эпоха» представлены фотографии старого Тбилиси, тех мест, которые связаны с именем бессмертного автора «Мерани». Посетители знакомятся с фотокониями оригиналов стихов Н. Бараташвили, рисунками его современников, высказываниями о поэте видных грузинских деятелей середины XIX века.

Привлекают внимание и скульптура Н. Аваалшвили, картины народного художника Грузии Л. Гудашвили, композиция «Мэрани» художника М. Чирнашвили. Образ крылатого Пегаса вдохновил скульптора И. Оприридзе на создание композиции, которая встречает посетителя у входа на выставку.

Во втором разделе «Николаз Бараташвили в трудах и творчестве грузинских и советских деятелей культуры» экспонируются работы исследователей творчества Николая Бараташвили. Ему в свое время посвятили свои труды Р. Эрстани, А. Исакян, П. Ингорова и многие другие. Пожалуй, не найти в Грузии поэта, кто бы не посвятил своих стихов Николаю Бараташвили. Среди них Акакий Церетели, Важа Пшавела, Иродион Евдшвили, Александр Абашели, Ираклий Абашидзе, Григол Абашидзе, Георгий Кучишвили и многие другие. Стихотворения великого грузинского поэта вдохновили на создание музыкальных произведений Ф. Коридзе, И. Каргаретели, М. Ипполитова-Иванова, З. Палиашвили, М. Балачивадзе, О. Тактакишвили, А. Мачавариани, С. Митриашвили. На выставке представлены подлинники их произведений, фотографии композиторов.

Специальный раздел посвящен изданиям произведений Николая Бараташвили на грузинском языке и языках народов Советского Союза.

В первый день с экспозицией выставки познакомились тысячи трудящихся Тбилиси. (ГрузТАГ).

«Злого царя» изображен Николай I, проливший кровь ради собственного величия.

П. Ингорова в ответе, что русский даром был причастен к утере многих шедевров, созданных Бараташвили в 1844—1845 годах. Этот факт, сказал он, становится более ясным, если учесть, что к этому периоду творчество Бараташвили достигло своего апогея — он создал «Мерани».

Большое внимание в докладе П. Ингорова уделено дошедшей до нас поэме «Иверийцы». Многие произведения Бараташвили пропали уже после его смерти в Гиндже. Сохранились письма Николаю в своих близким и товарищам, но нет ни одного их письма.

После смерти Николая Бараташвили Дмитрий Кипиани писал, что он пал жертвой климата. Это был климат цирроза, жертвой которого пали декабристы, Пушкин и Лермонтов, климат, сразивший польских поэтов, а в Грузии — Бараташвили.

Но свою высокую миссию великий сын грузинского народа выполнил. «Ты протоптал свой след, мой конь крылатый, и легче будет моему собрату пройти за мной когда-нибудь вперед».

На трибуне — лауреат Ленинской премии, первый секретарь Союза писателей Украины О. Гончар. Он преподносит грузинским писателям рушник, работы народной художницы, лауреата премии имени Шевченко Верески, книги стихов Бараташвили и Важа Пшавела на украинском языке, вышедшие в юбилейные дни в Киеве.

Высокую оценку наследию Николаю Бараташвили дали в своих выступлениях секретари Союза писателей СССР, редактор журнала «Дружба народов» С. Баруздин, народный поэт Азербайджана М. Рагим, армянский поэт Г. Эмин, ленинградский поэт М. Дулин, народный поэт Калмыкии Д. Кугульдинов, известный болгарский поэт Ламар, польский поэт, переводчик творений Бараташвили Л. Лени, советский поэт С. Смирнов, проинтавивший свое стихотворение «Здравствуй, Грузия», белорусская поэтесса Е. Лось, немский поэт, переводчик стихов Бараташвили Р. Кириш, председатель Союза писателей Абхазии, поэт И. Тарба, венгерская поэтесса, переводчица советских поэтов Ж. Раб, румынская поэтесса Д. Ютеш, председатель Юго-Осетинского отделения Союза писателей Грузии Ф. Гаглоев, секретарь Союза писателей Грузии, критик Б. Жентя.

(ГрузТАГ).

Бараташвили достиг своего апогея — он создал «Мерани».

Большое внимание в докладе П. Ингорова уделено дошедшей до нас поэме «Иверийцы». Многие произведения Бараташвили пропали уже после его смерти в Гиндже. Сохранились письма Николаю в своих близким и товарищам, но нет ни одного их письма.

После смерти Николая Бараташвили Дмитрий Кипиани писал, что он пал жертвой климата. Это был климат цирроза, жертвой которого пали декабристы, Пушкин и Лермонтов, климат, сразивший польских поэтов, а в Грузии — Бараташвили.

Но свою высокую миссию великий сын грузинского народа выполнил. «Ты протоптал свой след, мой конь крылатый, и легче будет моему собрату пройти за мной когда-нибудь вперед».

На трибуне — лауреат Ленинской премии, первый секретарь Союза писателей Украины О. Гончар. Он преподносит грузинским писателям рушник, работы народной художницы, лауреата премии имени Шевченко Верески, книги стихов Бараташвили и Важа Пшавела на украинском языке, вышедшие в юбилейные дни в Киеве.

Высокую оценку наследию Николаю Бараташвили дали в своих выступлениях секретари Союза писателей СССР, редактор журнала «Дружба народов» С. Баруздин, народный поэт Азербайджана М. Рагим, армянский поэт Г. Эмин, ленинградский поэт М. Дулин, народный поэт Калмыкии Д. Кугульдинов, известный болгарский поэт Ламар, польский поэт, переводчик творений Бараташвили Л. Лени, советский поэт С. Смирнов, проинтавивший свое стихотворение «Здравствуй, Грузия», белорусская поэтесса Е. Лось, немский поэт, переводчик стихов Бараташвили Р. Кириш, председатель Союза писателей Абхазии, поэт И. Тарба, венгерская поэтесса, переводчица советских поэтов Ж. Раб, румынская поэтесса Д. Ютеш, председатель Юго-Осетинского отделения Союза писателей Грузии Ф. Гаглоев, секретарь Союза писателей Грузии, критик Б. Жентя.

(ГрузТАГ).

Сегодня мы чтим память первого знаменосца большой грузинской литературы XIX века Николая Бараташвили. Поистине он сам был тем самоотверженным всадником, образ которого нарицательным образом олицетворяет в своем «Мерани», и который сразился с самой судьбой, чтобы «облегчить тяготы пути собратям».

Докладчик привел интересные факты из жизни Николая Бараташвили. В частности, он рассказал о встрече Николая Бараташвили в 1937 году с царем-тираном Николаем I. 19-летний Бараташвили уже был автором стихотворений «Сумерки на Мтацминда» и «Раздумья на берегу Куры».

Николай I прибыл в Грузию спустя 8 месяцев после трагической гибели Пушкина. Еще не были ясны причины гибели Пушкина, но как это отмечало лермонтовское стихотворение, тень злодеяния падала на даря и его преемников. Как раз к этому времени относится стихотворение «Раздумья на берегу Куры», где в лице

Сергей СМЕРНОВ.

ЗДРАВСТВУЙ, ГРУЗИЯ!

Я приобщил сюда пешком
И жмался в скоростном вагоне,
Мне по-топошему знаком
Ответный жар твоих ладоней.

Спасибо, Грузия, за то,
Что ты опять в глаза глядишься,
Что ты умеешь,
как никто,
Беречь магнит гостеприимства.

Не потому ль, —
когда
Я подлетал, в молчанье строгом,
Возник Казбек, как табора,
И вспыхнул месяц
вишневый рогом?

А если кто-то вкривь и вкось
Перечеркнет мое сравненье,
Хочу, чтоб
званье —
авантный гость
Мне было вроде извиненья.

Я брежу звонкой стороной,
Ловлю ее черты и грани,
Мне всюду виден
вороний
Бараташвилиевский Мэрани.

Он ичнется
с веком наравне,
Его воскресила в звездной пьме,
Передо мной
на скакуне
Сам Николаз Бараташвили.

И наяву передо мной
Реальность, ставшая былинной,
Киленью чюдоты земной
Под небом волнкости орляной.

Тут слово друе,
как слово — брат,
Букет сердец, как розы в вазе,
Тут звезды верности горят,
Как очи
Ины Чавчавадзе.

И, взяв вина, а не воды,
Я приобщаюсь к звездной выси.
И говорю —
алаверды!
Гостеприимному Тбилиси.



На снимке: посетители знакомятся с экспонатами выставки. Фото Г. Вахтагандзе и М. Квирикашвили.

КРЫЛАТЫЙ КОНЬ ПРОМЧИТ ТЕБЯ ЧЕРЕЗ ВЕКА

смет разгонит тьму». Грудная Советской Грузии отдают сегодня дань большой любви и уважения славному своему предшественнику, вся жизнь и творчество которого были проникнуты радужными о судьбах страны, людей, о любви, общественном долге и свободе.

Тов. Джавахишвили еще раз приветствовал лучших представителей нашей многонациональной и многоязычной советской литературы, видных общественных деятелей и литераторов зарубежных стран, пожелав объединенному пленуму плодотворной работы, а его участникам дальнейших творческих успехов.

Тепло встретили участники пленума выступление председателя Всесоюзного юбилейного комитета по ознаменованию 150-летия со дня рождения Николая Бараташвили, лауреата Руставелевской премии Николая Тихонова.

— В древнем и вечно молодом славном городе Тбилиси, столице братской Грузии, — сказал Тихонов, — мы с вами вступаем сегодня в мир прекраснейшей поэзии, отмечаем 150 лет со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя Николая Бараташвили.

Наш поэтический праздник разделяют поэты всех братских республик нашей Родины, поэты Запада и Востока. Мы сердечно приветствуем дорогих гостей, почтивших своим присутствием наш праздник. По решению Всемирного Совета Мира за рубежом наше торжество разделяют многочисленные борцы за мир и дружбу между народами, писатели и поэты, друзья поэтического искусства, ученые, изучающие историю, литературу.

Особое значение стиха в нашу эпоху не подлежит сомнению. В наш век — век выдающихся научных открытий, искусство изображать жизнь словом благодаря активной образности и силе убеждения — получило огромные возможности для вторжения в дей с творчеством. Поэтическое слово пользуется большим почетом и уважением. Примером тому служат многие юбилей бессмертных представителей мировой поэзии, отмечавшиеся в свое время всеми народами нашей планеты.

Имя Николая Бараташвили, несмотря на замечательные дела грузинских поэтов — его предшественников, стоит на первом месте после Шота Руставели. Он бесспорно является подлинным родоначальником поэзии XIX века. Он оказал огромное влияние на все последующее развитие поэзии Грузии.

Силу поэтического воздействия стихов великого лирика мы ощущаем с неслабевающей силой и сегодня. Мы глубоко чувствуем его лири-

ческих красотах и образную мощь, притягательную романтическую силу молодых стремлений, жажду обновления жизни, страстную любовь к родине. Мы не можем не сожалеть о том, что мало было отпущено судьбой лет такому исполнителю, который мог бы дать человечеству еще неисчислимо много замечательных открытий, высших поэтических открытий. Но и то, что успел сделать поэт, стало началом новой эры в истории грузинской поэзии, стало достоянием народа, слилось с его жизнью, как судьба самого поэта слилась с судьбой его родины, прекрасной Грузии.

После присоединения Грузии к России связи с Востоком начали заменяться с большой быстротой связями с общественной мыслью и литературой России, а также и с западноевропейской культурой. Тбилиси приобрел новые черты. Одним из первых новых, европейский уклад жизни воспринял просвещенный и хлебосольный дом Александра Чавчавадзе. Юный Николай мог еще ребенком видеть и слышать у Александра Чавчавадзе Пушкина, хорошо был известен Николаю Бараташвили и «эзья» Хакетины» Александр Грибоедов, а стихи Лермонтова, так много говорившие сердцу Бараташвили, он неоднократно цитировал в своих письмах.

Сильными декабристами был полон Закавказский край. Все они приносили с собой не только мятежный дух, волюнтаризм и свободу мысли, но и знакомия с европейской поэзией, искусством, вносили новые идеи и вступали в самую искреннюю дружбу с грузинскими товарищами.

«Николаз Бараташвили и своими стихами смело вступил на новый путь. Он решительно повернул стих от восточных поэтических форм к европейским. Обмен поэтическими идеями с русскими поэтами, органическое родство с развивающимися в России поэтическими формами дали ему силу совершить шаг, ставший переломом, направив грузинскую лирическую поэзию по новому блестящему пути. Он пошел с теми передовыми людьми Грузии, которые хорошо понимали, что связь с русской культурой открывает возможности для развития новой грузинской культуры. Однако, возмужав, Бараташвили не мог закрывать глаза на тот национальный гнет, который распространило самодержавие на его родину; не примирившись с ним, но сблизившись с передовыми силами России, он воспринял животворный передовой дух русской поэзии и стал ее другом.

Бараташвили — поэт возвышенных раздумий, для ко-

торых найдена такая совершенная форма, что она не может не пронзительно сильно впечатлеть.

Создатель новой лирики, Бараташвили насыщал свои стихи огнем большого чувства, которое освещало безбрежные. Это душевное волнение помогало жить, знало и будущему. Стихотворения «Сумерки на Мтацминда», «Ночь в Кабах», «Раздумья на берегу Куры», «Я храм нашел в песках» — не только новые поэтические явления. В них выражается мироощущение поэта, сложное и противоречивое, но даже его одиночество, о котором говорит поэт, не есть акт отчаяния. Он не посылает проклятий миру, его окружающему, потому что для него человек, народ, родина не только страдают от несовершенства жизни, но сами полны живых творческих сил.

Вдохновение Николая Бараташвили породило один из самых грозных, самых романтических, самых чудесных и прониновенных образов в грузинской поэзии. Мэрани! Его лет будет продолжаться, пока жива поэзия. Мэрани — Бараташвили мчался над Грузией старых порядков, он звал за собой смелых, ищущих, влюбленных в жизнь и будущее. Он охватывал все, стремился вперед. Это был апофеоз поэтической энергии Бараташвили.

И не только великих русских поэтов: Пушкина, Лермонтова, Грибоедова вспомним мы, вспоминая Николая Бараташвили, но и поэтов других стран и народов, потому что Бараташвили вошел в пантеон всемирной поэтической славы.

Мы, благодарные потомки, слышим, как бьется сегодня благородное сердце поэта! Мы видим, как стихи великого поэта победили время!

И мы восклицаем: слава тебе, великий сын свободной человечества — вечный наш брат и спутник Николаз Бараташвили!

С докладом о жизни и творчестве Николая Бараташвили на пленуме выступил писатель П. Ингорова. С начала XIX века, сказал он, в новых исторических обстоятельствах постепенно

Бараташвили не был сторонником безысходного отчаяния. Он знал, что «свет разгонит мрак...».

И свет разогнал мрак. Сегодня бессмертный поэт приходит в гости к людям социалистической Грузии — на стройки нового Тбилиси, мощных электростанций, в заводские цеха, в села, где горят огни новой жизни. Он проходит по огромной Советской стране, и всюду его принимают как одного из сыновей всенародной дружбы поэтической семьи.

В творчестве Бараташвили слились самые душевные, самые тонкие национальные традиции грузинского народа, отразились лучшие его чувства, лучшие стремления. Он передал человечеству сердечную эстафету волюнтаризма, красивого в своих мечтах и славного в героических делах грузинского народа. Оттого его поэзия приобрела интернациональное значение.

И не только великих русских поэтов: Пушкина, Лермонтова, Грибоедова вспомним мы, вспоминая Николая Бараташвили, но и поэтов других стран и народов, потому что Бараташвили вошел в пантеон всемирной поэтической славы.

Мы, благодарные потомки, слышим, как бьется сегодня благородное сердце поэта! Мы видим, как стихи великого поэта победили время!

И мы восклицаем: слава тебе, великий сын свободной человечества — вечный наш брат и спутник Николаз Бараташвили!

С докладом о жизни и творчестве Николая Бараташвили на пленуме выступил писатель П. Ингорова. С начала XIX века, сказал он, в новых исторических обстоятельствах постепенно

Бараташвили не был сторонником безысходного отчаяния. Он знал, что «свет разгонит мрак...».

И свет разогнал мрак. Сегодня бессмертный поэт приходит в гости к людям социалистической Грузии — на стройки нового Тбилиси, мощных электростанций, в заводские цеха, в села, где горят огни новой жизни. Он проходит по огромной Советской стране, и всюду его принимают как одного из сыновей всенародной дружбы поэтической семьи.

В творчестве Бараташвили слились самые душевные, самые тонкие национальные традиции грузинского народа, отразились лучшие его чувства, лучшие стремления. Он передал человечеству сердечную эстафету волюнтаризма, красивого в своих мечтах и славного в героических делах грузинского народа. Оттого его поэзия приобрела интернациональное значение.

И не только великих русских поэтов: Пушкина, Лермонтова, Грибоедова вспомним мы, вспоминая Николая Бараташвили, но и поэтов других стран и народов, потому что Бараташвили вошел в пантеон всемирной поэтической славы.

Мы, благодарные потомки, слышим, как бьется сегодня благородное сердце поэта! Мы видим, как стихи великого поэта победили время!

И мы восклицаем: слава тебе, великий сын свободной человечества — вечный наш брат и спутник Николаз Бараташвили!

С докладом о жизни и творчестве Николая Бараташвили на пленуме выступил писатель П. Ингорова. С начала XIX века, сказал он, в новых исторических обстоятельствах постепенно

«ДАИСИ» ДЛЯ УЧАСТНИКОВ ТОРЖЕСТВ

Звучит шарующая музыка З. Палиашвили... Зрительный зал Тбилисского государственного академического театра оперы и балета заполнили участники юбилейных торжеств, посвященных 150-летию со дня рождения Николая Бараташвили. Для них вчера коллектив театра исполнил бессмертное творение великого грузинского композитора — оперу «Даиси».

Долго не смолкающими аплодисментами приветствовали зрители музыкантов и певцов.



Рисунки худ. Н. Размадзе.



СЛАВНЫЙ ПУТЬ ГАЗЕТЫ

СОВЕТОМ ИРЫСТОН

ОТМЕЧАЕТ АДЖАРИЯ

БАТУМИ, 10 сентября. (ТруТАГ). В летнем театре Аджарской государственной филармонии состоялся торжественный юбилейный вечер, посвященный 150-летию со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя Николая Бараташвили.

В президиуме — председатель Совета Министров Аджарской АССР Л. Давиташвили, второй секретарь Аджарского обкома КП Грузии Л. Укба, секретарь Аджарского обкома партии Д. Дзисамидзе, первый секретарь Батумского горкома КП Грузии А. Коплатадзе, председатель Совпрофа Аджарии М. Экивашили, первый секретарь Аджарского обкома ЛКСМ Грузии Р. Сарашвили, ответственный секретарь Аджарского отделения Союза писателей Грузии Ф. Халваши, министры, ответственные партийные и советские работники, деятели литературы и искусства.

Краткой вступительной речью вечер открыл председатель юбилейной комиссии Аджарии Д. Дзисамидзе. Ключи и творческой деятельности Николая Бараташвили передал министр культуры Аджарской АССР Л. Болквадзе. На вечере выступил доцент Батумского государственного педагогического института имени Руставели Ш. Нишарадзе, ученица Батумской школы-интерната № 2 имени Бараташвили В. Сапаридзе, педагог батумской средней школы имени И. Чавчавадзе Э. Джиджешвили и другие. Свои стихи читали: поэтесса, поэтесса И. Багашвили, прочитали поэты К. Малазони, Ф. Халваши, Г. Салаукадзе, М. Варшанидзе и А. Горгиладзе. В заключение состоялся большой концерт.

В ЮБИЛЕЙНЫЕ ДНИ

В Цхинвали состоялся юбилейный вечер, посвященный 150-летию со дня рождения Николая Бараташвили. С докладом о жизни и творчестве великого поэта выступил Георгий Бестаури. Стихи Н. Бараташвили в переводе на осетинский язык, прочел поэт Реваз Асаев. Народный артист Грузинской ССР Ираклий Шеразидзе исполнил свое стихотворение великому поэту. В заключение состоялся концерт. Государственное издательство Юго-Осетии «Ирыстон» к 150-летию со дня рождения великого грузинского поэта Николая Бараташвили издало сборник его стихов.

Перевод произведений поэта исполнен Газетом, Георгием Дзугаевым, Ревазом Асаевым, Ильей Плиевым, Нади Джусойти и другими осетинскими поэтами.

Сессия Цителцарского районного Совета депутатов трудящихся

Состоялась сессия Цителцарского районного Совета депутатов трудящихся одиннадцатого созыва, обсуждавшая организационные вопросы. Сессия освободила от должности председателя исполкома Цителцарского районного Совета депутатов трудящихся тов. Э. Д. Шанашвили. Председателем исполкома Цителцарского районного Совета депутатов трудящихся избран тов. И. С. Багашвили.

Сегодня выходит десятитысячный номер газеты «Советон Ирыстон» — орган Юго-Осетинского обкома КП Грузии и областного Совета депутатов трудящихся. Зимой 1924 года был выпущен первый номер газеты, называвшейся «Хурзерия». Это было большим событием в политической и культурной жизни трудящихся Юго-Осетии. «Сегодня», — писала газета, — в Юго-Осетии родилась и предвещает свое право на жизнь первая наша газета «Хурзерия». Наконец, и для многонационального народа Юго-Осетии взошло солнце, лучи которого ярко озаряют наши безлесные горы. Безгласный прежде народ сегодня заговорил. Лучи правды проникли в горы и ущелья, они пробрили туман и несут нашему народу просвещение.

В публикуемых на страницах «Хурзерия» материалах на первый план выдвигались вопросы воспитания крестьянских масс, утверждения новых, социалистических форм труда в сельском хозяйстве. Газета радовала своих читателей сообщениями об организации колхозов, о появлении на полях сельскохозяйственной техники.

После XXIII съезда партии, газета «Советон Ирыстон» широко пропагандирует решения съезда и последующего пленума ЦК КПСС. На ее страницах публикуются пропагандистские статьи, консультации по вопросам экономики, культуры,

промышленности, сельского хозяйства, науки и техники. Значительное внимание уделяется идейному воспитанию трудящихся автономной области. Пожалуй, никогда еще так ярко и многогранно не проявлялась творческая активность трудящихся автономной области, как в дни подготовки к 50-летию Великого Октября. Трудовой подъем народа в борьбе за выполнение пятилетки неизменно обогатил содержание и форму социалистического соревнования, движимые за коммунистический труд. Все это постоянно отражается на страницах газеты.

Ныне широко развернулась подготовка к 100-летию со дня рождения В. И. Ленина. Перед советской печатью, в том числе перед газетой «Советон Ирыстон» стоят очень большие и ответственные задачи. Главная из них — еще шире развернуть массово-политическую работу среди трудящихся, показать их

борьбу за превращение в жизнь заветов Ильича, раскрыть значение марксизма-ленинизма для революционного преобразования всего мира. На страницах нашей газеты постоянно печатаются материалы, связанные с подготовкой к этому великому празднику. Много внимания уделяется вопросам пропаганды идей марксизма-ленинизма. Систематически даются подборки о выполнении социалистических обязательств трудовыми коллективами.

О росте популярности газеты свидетельствуют следующие цифры. Газета «Хурзерия» выходит тиражом 500 экземпляров, в тираж «Советон Ирыстон» достигает почти 12 тысяч экземпляров. В работе газеты принимает участие более тысячи рабочих и сельских корреспондентов. Ежедневно редакция получает около пяти тысяч писем.

Большие, ответственные задачи стоят перед творческим коллективом газеты «Советон Ирыстон». Мы приложим все силы, чтобы справиться с решением этих задач.

А. КУМАРИТОВ, редактор газеты «Советон Ирыстон».

1932 года газета стала выходить под названием «Коммунист». К работе в «Коммунисте» широко привлекались деятели литературы и искусства. В ней печатались произведения известных осетинских писателей Ч. Беглова, С. Кулаева, К. Фариева. Здесь начали свою литературную деятельность Гафез, Г. Дзугаев, Е. Бекоев, Р. Чочиев, Х. Плиев, В. Голоев и другие.

С 1957 года газета стала называться «Советон Ирыстон». Верная своим традициям, она постоянно освещает вопросы дружбы народов нашей Родины, дружбы грузинского и осетинского народов.

Если те, кто прибегает к подобным приемам, полагают, что их ухищрения останутся незамеченными, то они глубоко заблуждаются. Нельзя не отметить, что печать империалистических стран пытается использовать в антинародных, антисоциалистических целях. В то же время она подражает и фальшивит. «Нью-Йорк таймс», например, восьмого сентября опубликовала мнимую «стеннографическую запись», сделанную якобы на «инструментном со-

вещании» в Праге по поводу московских переговоров. Эта фальшивка рассчитана на то, чтобы извратить смысл и значение переговоров и вызвать враждебное отношение к союзным странам.

Действия антисоциалистических сил и их зарубежных попутчиков вызывают законную озабоченность и сознательных ответственных партийных и государственных работников ЧССР. Такая озабоченность была выражена, в частности, на общесоветском совещании председателей областных, районных и городских национальных комитетов. Там было подчеркнуто, что нельзя допустить, чтобы сегодняшняя ситуация использовалась империалистическими элементами в их целях. Важнейшей задачей органов безопасности, указывалось на совещании, является принятие мер против преступных элементов и провокаторов.

ТАСС, 9 сентября.

В последние дни Президиум ЦК КПЧ и правительство ЧССР провели заседания, посвященные рассмотрению актуальных внутрипартийных вопросов. Президиум ЦК КПЧ обратился ко всем первичным партийным организациям с письмом. Как сообщает агентство ЧТК, Президиум ЦК в своем письме «выступает против крайностей в политике, против всякого рода безответственных тенденций, прот и в стремлении поставить под угрозу послеавгустовую политику и московские соглашения».

В Праге состоялись также заседания представителей партий и организаций, входящих в Национальную фронт. Участники этого заседания направили Президиуму ЦК письмо, в котором они заверили его в своей полной поддержке. В ЦК КПЧ было проведено совещание председателей областных и городских контрольно-ревизионных комиссий Компартии Чехословакии. С докладом о современном положении и задачах Центральной контрольно-ревизионной комиссии выступил ее председатель М. Якеш. «Комиссия, — говорится в сообщении об этом совещании, — будет отстаивать принципы единства слова и дела, контролировать последовательное выполнение решений августовского плену-

ного Совета СССР, первого заместителя министра иностранных дел В. В. Кузнецова. В ходе теоретической и открытой дискуссии обсуждались некоторые актуальные вопросы, связанные, в частности, с современным положением в Словакии. В беседе принял участие посол СССР в Праге С. В. Червошенко.

Сегодня же В. В. Кузнецов посетил резиденцию словацкого Национального совета, где беседовал с председателем Национального совета О. Клокочем.

Улан-Батор, 10 сентября. (ТАСС). ЦК МНРП и Совет Министров Монгольской Народной Республики дали сегодня обед в честь партийно-правительственной делегации ГДР во главе с членом Политбюро ЦК СЕПГ, Председателем Совета Министров ГДР Вилли Штофом, сообщает агентство МОНЦАМЭ.

ПОЛНОЕ ЕДИНСТВО ВЗГЛЯДОВ

На обеде Первый секретарь ЦК МНРП, Председатель Совета Министров МНР Ю. Цеденбал и член Политбюро ЦК СЕПГ, Председатель Совета Министров В. Штоф обменялись речами. В своей речи Ю. Цеденбал отметил полное единство взглядов обеих сторон по всем вопросам современности. Это, подчеркнул Ю. Цеденбал, приобретает особую важность и актуальность в настоящее время, когда, как это показывает развитие событий в Чехословакии, империалистическая реакция и враждебные социальным силам активизируют антикоммунистическую кампанию.

В ответной речи В. Штоф заявил, что укрепление связей между ГДР и МНР является важным вкладом в дело мира и социализма.

ВСТРЕЧИ В БРАТИСЛАВЕ

ЖЕНЕВА, 10 сентября. Корреспондент ТАСС Е. Коржев передает: Операция по спасению флота стерлингов достигла завершающей стадии. Вчера в Багеле было объявлено, что очередное совещание управляющих центральными банками 12 стран — США, Западной Германии, Японии, Канады, Италии, Швейцарии и еще нескольких европейских стран окончательно подтвердило предоставление Англии кредита на сумму в 2 миллиарда долларов, которые были обещаны ей еще два месяца назад.

Все это время Лондону пришлось вести упорные и трудные переговоры со своими партнерами по сообществу наций — основными держателями флотов стерлингов. По требованию кредиторов-международных банков англичане обещали были заручиться у членов сообщества обещанием того, что они не будут конвертировать свои валютные запасы в золото или другие, более прочные, валюты в обмен на обя-

ПОМОЩЬ ФУНТУ СТЕРЛИНГОВ

зательство гарантировать их интересы в случае новой девальвации фунта стерлингов. На базельском совещании 12-ти в рамках банка международных расчетов Англия дала необходимые гарантии, и спасительный «бюджетный капитал» в 2 миллиарда долларов был подан терпящему бедствие фунту стерлингов.

Впрочем, можно ли действительно говорить о спасении фунта. Финансовые наблюдатели отмечают, что, во-первых, эти кредиты увеличат и без того колоссальные долги Англии. С другой стороны, оказание такой «помощи» может только приблизить тот день, когда фунт стерлингов окончательно утратит свое положение резервной международной валюты, второй по значению после доллара.

Поставив английский фунт на колени, международные банкиры вместе с тем не допустили его окончательного краха, хотя бы для того, чтобы избежать неизбежных серьезных потрясений.

ГОРИТ ЗЕМЛЯ ПОД НОГАМИ АГРЕССОРОВ

ХАНОИ, 10 сентября. (ТАСС). Бойцы Народных вооруженных сил освобождения Южного Вьетнама за три дня боев с 5 по 7 сентября в провинции Куангнам убили 12 орудий, подорвали американский вертолет, подожгли несколько складов.

За последние 10 дней августа в провинции Митхо южновьетнамские патриоты вывели из строя 1.640 солдат противника, подорвали 38 бронетранспортеров, потопили 4 военных судна, сбросили в воздух и повредили на земле 7 самолетов.

В провинции Куангнгай 22 августа патриоты совершили молниеносные атаки на 11 вражеских постов и вывели из строя около 300 солдат противника.

ВАЖНЕЙШЕЕ УСЛОВИЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ ВОЙНЫ

ВАШИНГТОН, 10 сентября. (ТАСС). ПРЕКРАЩЕНИЕ БОМБАРДИРОВОК ДРВ ЯВЛЯЕТСЯ ОДНИМ ИЗ НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫХ УСЛОВИЙ МИРНОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ ВЬЕТНАМСКОЙ ПРОБЛЕМЫ — ТАКОВО МНЕНИЕ ЛИДЕРА СЕНАТОРОВ-ДЕМОКРАТОВ МАРКА МЭНСФИЛДА. ЭТО МНЕНИЕ ОН ВЫРАЗИЛ В ДОКЛАДЕ О РЕЗУЛЬТАТАХ СВОЕЙ ПОЕЗДКИ В ПРОШЛОМ МЕСЯЦЕ В ПАРИЖ.

Указав, что на официальных беседах в Париже между представителями США и ДРВ до сих пор не достигнуто никакого существенного прогресса, Мэнсфилд предлагает план урегулирования вьетнамского конфликта, который предусматривает, в частности, прекращение бомбардировок ДРВ, прекращение огня и создание коалиционного правительства в Южном Вьетнаме.

комбинате «Словнафт» (Братислава). Нефть служит сырьем для производства пластмасс, волокон, дизельного топлива, бензина. Сейчас ведутся работы по расширению нефтяной магистрали. Поток волжской нефти в социалистические страны будет все время возрастать. (Корр. ТАСС).



Передовые сталеплавильщики мартеновского цеха Руставского металлургического завода вместе со всем коллективом успешно несут трудовую вахту в честь 100-летия со дня рождения В. И. Ленина. Более 10 тысяч тонн высококачественной стали выдали они сверх плана с начала года. На снимке: сталевар Владимир Метревели (слева) и инженер-металлург, начальник установки непрерывной разливки стали Гурам Гогоберидзе. Фото Е. Суеункашвили.

ПОВСЕОБЩЕКОММУНИСТИЧЕСКОЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

К ПОЛОЖЕНИЮ В ЧЕХОСЛОВАКИИ

В последние дни Президиум ЦК КПЧ и правительство ЧССР провели заседания, посвященные рассмотрению актуальных внутрипартийных вопросов. Президиум ЦК КПЧ обратился ко всем первичным партийным организациям с письмом. Как сообщает агентство ЧТК, Президиум ЦК в своем письме «выступает против крайностей в политике, против всякого рода безответственных тенденций, прот и в стремлении поставить под угрозу послеавгустовую политику и московские соглашения».

В Праге состоялись также заседания представителей партий и организаций, входящих в Национальную фронт. Участники этого заседания направили Президиуму ЦК письмо, в котором они заверили его в своей полной поддержке. В ЦК КПЧ было проведено совещание председателей областных и городских контрольно-ревизионных комиссий Компартии Чехословакии. С докладом о современном положении и задачах Центральной контрольно-ревизионной комиссии выступил ее председатель М. Якеш. «Комиссия, — говорится в сообщении об этом совещании, — будет отстаивать принципы единства слова и дела, контролировать последовательное выполнение решений августовского плену-

ного Совета СССР, первого заместителя министра иностранных дел В. В. Кузнецова. В ходе теоретической и открытой дискуссии обсуждались некоторые актуальные вопросы, связанные, в частности, с современным положением в Словакии. В беседе принял участие посол СССР в Праге С. В. Червошенко.

Улан-Батор, 10 сентября. (ТАСС). ЦК МНРП и Совет Министров Монгольской Народной Республики дали сегодня обед в честь партийно-правительственной делегации ГДР во главе с членом Политбюро ЦК СЕПГ, Председателем Совета Министров ГДР Вилли Штофом, сообщает агентство МОНЦАМЭ.

ПОЛНОЕ ЕДИНСТВО ВЗГЛЯДОВ

На обеде Первый секретарь ЦК МНРП, Председатель Совета Министров МНР Ю. Цеденбал и член Политбюро ЦК СЕПГ, Председатель Совета Министров В. Штоф обменялись речами. В своей речи Ю. Цеденбал отметил полное единство взглядов обеих сторон по всем вопросам современности. Это, подчеркнул Ю. Цеденбал, приобретает особую важность и актуальность в настоящее время, когда, как это показывает развитие событий в Чехословакии, империалистическая реакция и враждебные социальным силам активизируют антикоммунистическую кампанию.

В ответной речи В. Штоф заявил, что укрепление связей между ГДР и МНР является важным вкладом в дело мира и социализма.

ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ДЕЛЕГАЦИИ ДРВ

ПАРИЖ, 9 сентября. (ТАСС). Представитель делегации ДРВ на официальных беседах в Париже Нгуен Тхань Ле устроил сегодня пресс-конференцию, во время которой он подробно остановился на действиях американской военизированной группы в Южном Вьетнаме. Нгуен Тхань Ле указал, что американская авиация усилила бомбардировки ДРВ: в августе самолеты США совершили 6.500 налетов по сравнению с 6.400 налетами в июле. Отмечая победы, одержанные бойцами фронта национального освобождения Южного Вьетнама, Нгуен Тхань Ле заявил, что за время летних боев были выведены из строя 62.000 неприятельских солдат, из которых 20.000 — американцы.

Постоянным стремлением Болгарии является укрепление и расширение связей и сотрудничества с вновь осознанными и развивающимися странами, которым наше государство оказывает всестороннюю помощь. Одновременно Болгария стремится улучшить свои отношения со всеми капиталистическими государствами, которые признают принципы мирного сосуществования. Наша внешняя политика и впрямь сохранит свой характер, сохранит свое самое большое достоинство и преимущество — миролюбие. Г. Грозев отметил далее, что Болгарская коммунистическая партия и правительство НРБ делают все возможное для разрядки атмосферы на Балканском полуострове, для создания добрососедских отношений между балканскими странами.

Руководство БКП и государства лично Тодор Живков придают исключительно большое значение укреплению единства и сплоченности социалистических стран, всех коммунистических и рабочих партий на основе марксизма-ленинизма и пролетарского интернационализма.

ПОЛИТИКА МИРА

С ОФИЯ, 9 сентября. (ТАСС). Наша внешняя политика неуклонно развивается как политика мира и международного взаимопонимания, заявил в интервью Болгарскому радио первый заместитель министра иностранных дел НРБ Г. Грозев, сообщает агентство БТА. Мы стремимся всемерно содействовать сохранению международного мира, уменьшению напряженности, укреплению социалистического сотрудничества и доверия между народами, стремимся развить и агрессивную политику империализма, как прагма мира, прогресса и международного сотрудничества.

Внешнеполитическая деятельность Болгарии, подчеркнул первый заместитель министра иностранных дел, выражается в дальнейшем укреплении братского союза с великой Советской страной и другими социалистическими странами, в нашем активном участии в деятельности СЭВ. На наше участие в Варшавском Договоре мы смотрим, как на самую надежную гарантию сохранения своей национальной независимости.

Что касается Болгарской коммунистической партии, нашего государства, заявил в заключение Г. Грозев, то они и впредь будут делать все необходимое для защиты чистоты марксизма-ленинизма, для сплочения рядов коммунистов и всех прогрессивных людей всего мира, для своевременного раскрытия и срыва замыслов империализма. Мы будем продолжать проводить нашу единственно правильную политику мира и мирного взаимопонимания с другими народами и вместе с тем будем повышать нашу бдительность, будем укреплять силы Варшавского Договора — главную гарантию нашего свободного и независимого существования.

ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ДЕЛЕГАЦИИ ДРВ

ПАРИЖ, 9 сентября. (ТАСС). Представитель делегации ДРВ на официальных беседах в Париже Нгуен Тхань Ле устроил сегодня пресс-конференцию, во время которой он подробно остановился на действиях американской военизированной группы в Южном Вьетнаме. Нгуен Тхань Ле указал, что американская авиация усилила бомбардировки ДРВ: в августе самолеты США совершили 6.500 налетов по сравнению с 6.400 налетами в июле. Отмечая победы, одержанные бойцами фронта национального освобождения Южного Вьетнама, Нгуен Тхань Ле заявил, что за время летних боев были выведены из строя 62.000 неприятельских солдат, из которых 20.000 — американцы.

Постоянным стремлением Болгарии является укрепление и расширение связей и сотрудничества с вновь осознанными и развивающимися странами, которым наше государство оказывает всестороннюю помощь. Одновременно Болгария стремится улучшить свои отношения со всеми капиталистическими государствами, которые признают принципы мирного сосуществования. Наша внешняя политика и впрямь сохранит свой характер, сохранит свое самое большое достоинство и преимущество — миролюбие. Г. Грозев отметил далее, что Болгарская коммунистическая партия и правительство НРБ делают все возможное для разрядки атмосферы на Балканском полуострове, для создания добрососедских отношений между балканскими странами.

Руководство БКП и государства лично Тодор Живков придают исключительно большое значение укреплению единства и сплоченности социалистических стран, всех коммунистических и рабочих партий на основе марксизма-ленинизма и пролетарского интернационализма.

ПЕРЕГОВОРЫ В БОННЕ

БОНН, 9 сентября. Корр. ТАСС Ю. Борисов передает: Сегодня сюда прибыл бельгийский министр иностранных дел Армел, который будет вести политические переговоры с министром иностранных дел ФРГ Брандтом. На повестке дня два основных вопроса — планы расширения «Европейского экономического сообщества» и проблемы НАТО.

Как известно, Бонн в Брюссель поддерживает просьбу Англии о присоединении к ЕЭС, однако Франция продолжает занимать резко отрицательную позицию. Эти разногласия между партнерами по ЕЭС вновь проявились два дня назад на переговорах министра иностранных дел ФРГ и Франции в Париже. Как подчеркивает сегодня газета «Франкфуртер альгемайне», правительство Франции по-прежнему считает, что Англия «неспособна присоединиться к сообществу».

В этой связи Брандт и Армел намерены попытаться найти новые «исходные позиции» для «живления» планов расширения ЕЭС.

ПРЕСТУПНОСТЬ РАСТЕТ

ЛОНДОН, 10 сентября. (ТАСС). О неуклонном росте преступности в Великобритании свидетельствуют данные, опубликованные министерством внутренних дел. За первое полугодие текущего года число преступлений, совершенных в Англии и Уэльсе, составило 641.827, что на 4 процента больше, чем за соответствующий период прошлого года.

О росте преступности говорят также данные, касающиеся Шотландии.

ЖИЗНЬ ДОРОЖАЕТ

ТОКИО, 10 сентября. (ТАСС). Правительство Японии приняло сегодня решение о новом повышении с 1 октября текущего года на 8,7-8,25 процента потребительских цен на рис, сообщает агентство Киодо Сусири. В прошлом году цены на этот основной продукт питания японцев уже повысились на 14 процентов.

Продолжающийся в последние годы непрерывный рост цен на рис вызывает «серьезную реакцию» роста цен на все другие виды продовольствия, товары широкого потребления, платы за коммунальные услуги и проезд на транспорте.

НЕФТЯНАЯ РЕКА БРАТСТВА

120 миллионов тонн нефти! Столько жидкого топлива перекачано по трубопроводу «Дружба» с 1962 года — с начала его эксплуатации. Об этом сообщили корреспонденту ТАСС в диспетчерском управлении Министерства газовой промышленности, где 10 сентября были подведены

итоги работы нефтяной магистрали. Комментируя эту цифру, заместитель министра А. И. Сорочкин рассказал: — Кроме СССР, жидкое топливо с берегов Волги получают Венгрия, ГДР, Польша, Чехословакия. Нефтепровод «Дружба» стал символом сотрудничества и взаимопо-

мощи народов пяти социалистических стран. Он действует ритмично, без задержек. Высококачественная нефть в точно назначенные сроки подается на нефтехимические предприятия.

Трубопровод «Дружба» имеет большое экономическое значение для развития народ-

ного хозяйства социалистических стран. Это можно показать бы на примере Чехословакии. С 1962 года сюда подано свыше 32 миллионов тонн нефти. Она перерабатывается на ряде предприятий, в том числе на заводе имени Чехословацко-Советской дружбы в Залуце и на

КОМСОМОЛЦАМ ПОСВЯЩАЕТСЯ

В канун славного юбилея Ленинского союза молодежи комсомольцы Омской швейной фабрики...



Имя Николаза Бараташвили дорого грузинскому народу. Дорого потому, что поэт-романтик...

новости СПОРТА ДО ВСТРЕЧИ В МЕХИКО

В ОАР закончились международные соревнования по фехтованию, в которых приняли участие спортсмены Алжира, Венгрии, Ливана, ОАР и Советского Союза...

НАХОДКИ В ТЕЛАВИ

В окрестностях Телави периодически ведутся археологические раскопки, которые дают много ценного материала об истории грузинского народа...

СПАССКИЙ ВЕДЕТ—2:1

Вчера в Киеве состоялась третья партия финального матча претендентов на мировую шахматную корону...

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

Сегодня в Воронеже начинаются финальные игры первого чемпионата СССР по регби. В них примут участие четыре команды победителей полуфинальных состязаний...

МОРЕ СТАНЕТ ЧИЩЕ

Проект его разработала специальная комиссия института «Союзводоканалпроект», одесского «Черноморинишпроект» и киевского «Южгипротрубопроект»...

ТКИБУЛЬСКИЕ ЛУЖНИКИ

В центральной части шахтерского города Ткибули закончено сооружение нового стадиона. Первую каменную кладку на его поле...

ДВЕ ПОБЕДЫ

В Кауне началось финальное состязание чемпионата СССР по гандболу. Две победы одержали спортсмены тбилисского «Буревестника»...

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

В Москве в очередном матче на первенство СССР по футболу столичные спартаковцы со счетом 3:1 выиграли у ереванского «Арарата»...

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

В Гомеле завершился последний полуфинал чемпионата СССР по шахматам. Первое место завоевал бакинский мастер В. Багиров...

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

Со вступлением в строй первой очереди пеха олимпийского сооружения в районе Батуми и его окрестностях море стало чище...

ПТОК СВЕЖЕЙ ПРОДУКЦИИ

На полях, огородах, баках, виноградниках совхозов, колхозов окружающих Тбилиси и Рустави, в разгаре уборочная страда...

РОВЕСНИКИ ВЕКА

Колхозники из села Перата Мазковского района Солонной и Антопа Каханий отпраздновали 65 лет своей трудовой жизни...

ГРУЗИНСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ В АФГАНИСТАНЕ

В 140 километрах юго-востока от столицы Афганистана, там, где река Кабул вырывается из горных ущелий...

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

В Воронеже завершился последний полуфинал чемпионата СССР по шахматам. Первое место завоевал бакинский мастер В. Багиров...

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

В Гомеле завершился последний полуфинал чемпионата СССР по шахматам. Первое место завоевал бакинский мастер В. Багиров...

СПОРТИВНАЯ ХРОНИКА

Со вступлением в строй первой очереди пеха олимпийского сооружения в районе Батуми и его окрестностях море стало чище...



ИЗ ЧОРОЦКУСКОГО РАЙОНА

В Чороцкуском Дворце культуры состоялась юбилейная сессия, посвященная 50-летию Тбилисского государственного университета...

КАЖДЫЙ ЭКСПОНАТ — ИСТОРИЯ

В районном центре открыт краеведческий музей. Много сил и энергии вложили в его создание журналисты районной газеты...

БИБЛИОТЕКА-ПОБЕДИТЕЛЬНИЦА

По итогам Всесоюзного конкурса Чороцкуская детская библиотека вышла победительницей. Она завоевала почетную грамоту Министрства культуры СССР...

НОВАЯ БОЛЬНИЦА

В Тбилиси на Дигомском массиве в районе академического городка строится больница для железнодорожников. Она займет три больших, примыкающих один к другому дома...

А. ДЕСЯТИЧЕНКО, ГЛАВНЫЙ АГРОНОМ ГРУППЫ СОВЕТСКИХ СПЕЦИАЛИСТОВ

На снимке: агроном П. Махатадзе беседует с садовником Мамадином в альпийском саду 1-й сельскохозяйственной фермы Джелалабадской долины в Афганистане...

ОТДЕЛ ОБЪЯВЛЕНИЙ

УВАЖАЕМЫЕ ТОВАРИЩИ! ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА НА УЧИТЕЛЬСКУЮ ГАЗЕТУ НА 1969 ГОД. Подписка принимается без ограничений и на любые сроки...

Адрес редакции: Тбилиси, пр. Руставели, 42. Телефоны: 93-11-58, 93-17-54, 93-13-54, 93-52-00, 93-93-94.